

übersetzt schien; und von unübersetzten Sprüchen nur diejenigen, deren Text leicht zu einer falschen Auffassung hätte Veranlassung geben können. Um aber der Sammlung auch ein allgemeineres Interesse zu verleihen, erlaubten wir uns die ursprünglich für das Wörterbuch gezogenen Grenzen zu überschreiten und den Umfang derselben bedeutend zu erweitern. Dass wir auch das AMARUÇATAKA und Strophen ähnlichen Inhalts herangezogen haben, wird vielleicht Manchen befremden, möchte aber dadurch gerechtfertigt sein, dass gerade diese Art von Poesie, obgleich sie in mehr als einer Hinsicht Beachtung verdient, bis jetzt ziemlich vernachlässigt worden ist.

Die Sprüche des BHARTRHARI ¹⁾, die im PAÑKATANTRA ²⁾, HITOPADEÇA ³⁾, VIKRAMAKARITRA ⁴⁾ und in HAEERLIN'S Anthology ⁵⁾, sowie das AMARUÇATAKA ⁶⁾ sollten nach unserm Plane vollständig in die Sammlung aufgenommen werden. Wenn nun dessenungeachtet dieser oder jener Spruch aus den eben genannten Büchern in der Sammlung vermisst wird, so ist dieses entweder dem verdorbenen Texte oder der allzugrossen Unklarheit desselben, selten einer blossen Nachlässigkeit zuzuschreiben. Neues kritisches Material, das uns inzwischen zugehen kann, eine abermalige Betrachtung der uns jetzt unverständlichen Sprüche und eine wiederholte Durchmusterung der Quellen wird uns Gelegenheit geben, manchen zurückgelegten oder übersehenen Spruch in einem Supplement nachzutragen.

Ausser den eben genannten haben noch folgende Bücher zu unserer Sammlung beigezeichnet: MANU'S und JĀGŪNAVALKJA'S Gesetzbücher, MAHĀBHĀRATA, RĀMĀJAṆA, KĀMANDAKĪJAṆĪTISĀRA, einige Dramen, KATHĀSARITSĀGARA, RĀGĀTARAMĠṆĪ, PRABODHAĀKANDRODAJA, ÇRṆĠĀRATILAKA ⁷⁾, ÇIÇUPĀLAVADHA, ÇUKASAPTATI ⁸⁾, KĀVJAPRAKĀÇA, SĀHITJADARPAṆA, die Scholien zu DAÇARŪPA, KUVALAJĀNANDA ⁹⁾, ÇĀRṆĠADHARA'S PADDHATI ¹⁰⁾, ÇABDAKALPADRUMA und einige andere. Wenn es uns gelungen war, zu einem von GALANOS in's Griechische übersetzten und in die unter dem Spezialtitel ΠΟΛΙΤΙΚΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΗΘΙΚΑ ΕΚ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΟΙΗΤΩΝ (den langen Haupttitel für das ganze Werk findet man bei GILD. Bibl. 63 verzeichnet) zusammengestellte Sammlung aufgenommenen Spruch das indische Original aufzufinden, so ha-